

Prof. Mag. Dr. Brigitta Busch  
 Neugebäudestr. 7/2  
 A-1110 Vienna, Austria  
 Phone: +43 1 943 08 52  
 Mobile: +43 699 110 45 524

Department of Linguistics  
 University of Vienna  
 Sensengasse 3a,  
 A-1090 Vienna, Austria  
 Phone: +43 1 4277 41724  
 Fax: +43 1 4277 9417  
 brigitta.busch@univie.ac.at

A – academic career  
 B – research  
 C – teaching  
 D – conferences  
 E – other activities  
 F – personalia

#### A – ACADEMIC CAREER

- |           |  |
|-----------|--|
| 2019      | Appointment as <i>Professor Extraordinary</i> at the Department of General Linguistics, Stellenbosch University, South Africa  |
| 2018      | Elected member of the <i>University Council</i> of the Alpen-Adria-Universität Klagenfurt  |
| 2016–2018 | <i>Vice-president of the Advisory Committee</i> of the Councils of Europe's Framework Convention for the Protection of National Minorities   |
| 2012–2015 | <i>Berta Karlik Professorship</i> for Applied Linguistics at the University of Vienna  |
| 2010–2012 | <i>Interim professorship</i> for Applied Linguistics and Discourse Studies at the University of Vienna (chair of prof. Ruth Wodak)   |
| 2009      | Appointment as <i>member of the Advisory Committee</i> of the Councils of Europe's Framework Convention for the Protection of National Minorities  |
| 2004      | <i>Postdoctoral diploma</i> (habilitation) at the University of Vienna, with a thesis on media and public sphere in multilingual societies (title: Sprachen im Disput. Medien und Öffentlichkeit in mehrsprachigen Gesellschaften) |
| 2003–2010 | <i>Senior research fellow</i> at the Department of Linguistics, University of Vienna; regular lectures at the University of Klagenfurt (Faculty for Cultural Sciences)   |
| 2001–2012 | Regular <i>cooperation with PRAESA</i> , University of Cape Town   |
| 1999–2003 | <i>Head of the Centre for Intercultural Studies (CIS)</i> at the University of Klagenfurt  |
| 1998      | <i>PhD</i> , doctoral thesis (summa cum laude) at the University of Klagenfurt on minority media and cultural identity (title: Der virtuelle Dorfplatz. Minderheitenmedien, Gloablisierung und kulturelle Identität)               |
| 1996      | <i>M.A.</i> , magister thesis (summa cum laude) at the University of Klagenfurt on intercultural and bilingual education in Austria  |
| 1990–1996 | Studies of Slavistics and Intercultural Communication at the University of Klagenfurt  |
| 1989      | Enrolment as external student at the University of Klagenfurt  |
| 1992–1999 | Expert of the Council of Europe (1992–1995 Department of Human Rights; 1995–1999 Political Department; main field of activity: Development of the Programme of Confidence-Building Measures)                                       |

1980–1992	Freelance journalist for various media: e.g. Fédération Européenne des Radios Libres, Le monde diplomatique (France), Ulenspiegel (Austria/Switzerland)
1977–1992	Working in agriculture
1973–1976	Schooling for agricultural work (with a specialisation on regional development) in France, Switzerland and Austria
1972	Matura (high-school graduation, with distinction) in Vienna
1971–1972	Bundesgymnasium Wien XVI
1970–1971	St. David's School, Ashford (UK)
1965–1970	Bundesgymnasiums Wien X
1960–1965	Volksschule Wien IV

### Visiting professorships and research fellowships

*University of the Western Cape*, fellowship at the Centre for Multilingualism and Diversity Research CMDR, April to May 2014

*University of Strasbourg*, visiting professorship, February to March 2014

*University of Cape Town*, Mellon Fellowship at the Department of Linguistics, January to March 2013

*University of Cape Town*, PRAESA, visiting professorship, February to July 2005

*University of Cape Town*, PRAESA, annual fellowships, 2001–2010

## B – RESEARCH

### Research projects

*Spaces of Inclusion*. An explorative study on needs of refugees and migrants in the domain of media communication and on responses by community media. With Jonas Hassemer, commissioned by COMMIT, sponsored by the Council of Europe, 2017.

*Heteroglossia as a resource in psychotherapy and social work*. With Luise Reddemann (University of Klagenfurt) and the counselling centre for women PEREGRINA (Vienna). 2016–2018.

*Mehrsprachigkeit und Resilienz. Eine transdisziplinäre explorative Pilotstudie* [Multilingualism and resilience. A transdisciplinary explorative study]. Landeskrankenhaus Tulln, with Martin Aigner (MedUni Wien), Luise Reddemann (University of Klagenfurt), 2012–2014

*ESPRIS – Emanzipatorische Sprachlernmethoden im Salzkammergut* [emancipatory methods of language learning], with BIS (Bildungszentrum Salzkammergut), funded by EFS and Ministry of Education, 2012–2014

*Mehr Sprachen = mehr [Mit] Sprache* [More languages, more participation], with LEFÖ, funded by EFS and Ministry of Education, 2012–2014

*Lesen und Lernen in drei Sprachen* [reading and learning in three languages], with J. Purkarthofer, funded by the Austrian Ministry for Education, 2011–2012

*On-line inquiry among teachers of community languages* in the view of establishing training modules, commissioned by the Austrian Ministry of Education, 2011

*When Plurilingual Speakers Encounter Unilingual Environments. Migrants from African Countries in Vienna: Language Practices and Institutional Communication (PluS)*, funded by Wiener Wissenschafts-, Forschungs- und Technologiefonds (WWTF), 2011–2013

- Gelebte Mehrsprachigkeit. Eine qualitative Untersuchung der Schulerfahrungen von AbsolventInnen des mehrsprachigen Kugy-Zweiges des BG/BRG für Slowenen und ihres Umgangs mit Mehrsprachigkeit* [Living multilingualism. A qualitative study on school experiences of former students of the multilingual Kugy stream at the Slovenian high school in Klagenfurt], funded by the Austrian Chancellery (office for minorities), 2010
- Programmanalyse freie Radios: Mehrsprachigkeit und lokal generierte Programme als Aspekte von public value* [Analysing the programs of community broadcasters: multilingualism and locally produced programs as aspects of public value], funded by RTR (Austrian radio regulation authority), 2009–2010
- Sag's! Sprachen aus guter Schule. Schulsprachprofile Burgenland* [School language profiles in Burgenland], in cooperation with the Pedagogic High School Eisenstadt, 2009–2011
- Jeder Tag Sprache: Erfahrungen mit zweisprachigem Lehren und Lernen in heterogenen Klassen* [bilingual teaching and learning in heterogeneous classrooms: school language profiles in Carinthia] with Ursula Doleschal (University of Klagenfurt), funded by the Austria Ministry of Education, 2009–2010
- Exploring heteroglossia in peripheries: Valorisation of linguistic resources in multilingual schools*, with the University of Jyväskylä (Finland) and the University of Uppsala (Sweden), 2009–2011
- Improving the quality of education in South Africa: the literacy and numeracy challenge*, with Neville Alexander (UCT), funded by the Education Department of the Western Cape, the Ford Foundation and the Royal Netherlands Embassy of South Africa, 2007–2011
- Cultural Policies and Diversity*, with U. Meinhof, update of the project Changing City Spaces (5<sup>th</sup> framework programme of the EU), commissioned by the European Commission, 2007–2008
- Der Beitrag freier Radios zu sozialer Inklusion und Meinungsvielfalt* [Community radios contributing to social inclusion and diversity of opinions], research project commissioned by the RTR (Austrian radio regulation authority), 2007–2008
- Sprachenvielfalt in Kärnten. Sprachenbiographische Zugänge in Wissenschaft und Bildung* [Linguistic diversity in Carinthia. Language biographical approaches in research and education], funded by the Austrian Chancellery (office for minorities) and the Austrian UNESCO Commission, 2006–2008
- [edu:comm] – Education via Communication in Communities*, with E. Kuntschner (Vienna), funded by the European Union, Sokrates, Grundtvig learning partnerships, 2004–2006
- Linguistic diversity and literacy in a global perspective: a comparative look at practices in European and African countries*, with N. Alexander, C. Bloch, V. Edwards, I. Gogolin, Kuma' Ndumbe, M. Tadadjeu, project in the 2<sup>nd</sup> medium term programme of the European Centre of Modern Languages, co-funded by UNESCO Commission, 2004–2006
- Didaktik in heterogenen Klassen. Sprachliche Vielfalt und Nutzung des sprachlichen Umfelds* [Learning in heterogeneous environments. Linguistic diversity and language awareness], funded by the Austrian Ministry of Education, 2005–2006
- Changing City Spaces: New Challenges to Cultural Policies in Europe*, project in the 5<sup>th</sup> framework programme of the European Union, with U. Meinhof (University of Southampton), R. Wodak (University of Vienna), 2003–2005
- Inter.Media: Intercultural Training for non-commercial media in Europe*, with Bürgermedienzentrum Ludwigshafen, funded by the European Commission, 2003–2006
- Border discourse: changing nations, changing stories in European border communities*, with U. Meinhof (University of Southampton), B. Hipfl (University of Klagenfurt), project in the 5<sup>th</sup> framework programme of the EU, 1999–2002
- Constructions of Cultural Identity in Madagascar*, funded by the research commission of the University of Klagenfurt, 1999–2000
- The televisual construction of the 20th century*, with U. Meinhof (University of Southampton), funded by AHRB, British Council, 1999–2001
- Bilingual radio for children and youth*, with A. Kaiser, P. Herceg (Burgenländische Forschungsgesellschaft), funded by the EU Programme for Lesser Used Languages and the Austrian Chancellery (office for minorities), 1998/99
- Multilingual education in Madagascar*, with D. Larcher (University of Klagenfurt) funded by the Research commission of the University of Klagenfurt, 1998

## C – TEACHING

**Academic Teaching***University of Vienna, Department of Linguistics:*

regular lectures in the PhD and master program in Applied Linguistics, since 2016  
in the framework of the Berta Karlik Professorship, 2012–2015  
in the framework of the professorship in Applied Linguistics and Discourse Analysis, 2010–2012  
as university lecturer, 2004–2010

Introduction to Applied Linguistics (lecture and seminar), 2010/11, 2011/12, 2012/13, 2013/14

Multilingualism and Post-Colonial Approaches, 2013/14

Multilingualism (BA/MA seminar), 2011, 2011/12, 2012, 2012/13

Language Policy, 2013

Biographical Approaches in Linguistics (BA/MA seminar), 2010

Sociological and Cultural Theories for Linguists, 2010, 2011, 2013

Minority Languages, 2009/10, 2010, 2011, 2012, 2013

Special Issues in Sociolinguistics: Media and Intercultural Communication, 2004, 2006, 2008

Special Issues in Sociolinguistics: Language Biographies – Theories and Methods, 2005, 2007

Research Methods, 2009, 2011, 2011/12

M.A. and PhD Seminars (Privatissimum), since 2007

*University of Vienna, German Language Department:*

Genderlinguistics, 2015/2016, 2016/2017

Foundations of Language Policy, with H.-J. Krumm, 2010

Multilingualism, 2009

*University of Luxemburg:*

Language, Emotion and Trauma (Module Globalization and Migration), 2017

*University of Klagenfurt, Faculty of Cultural Sciences:*

Multilingualism as an interdisciplinary subject, 2005/05, 2005/06, 2006/07, 2007/08, 2008/09

*University of Klagenfurt, Department of Slavic Languages:*

Introduction to Cultural Studies, 2004/04, 2005/06, 2008

Linguistic Seminar, 2006/07, 2007/08, 2008/09

Text and Discourse Analysis, 2007/08

*University of Klagenfurt, Department of Media Studies:*

Intercultural Communication; Text and Discourse Analysis; Communication and Development; Radio Studies,  
regular courses between 1992 and 2002

*University of Cape Town:*

Seminars and lectures on multilingual education, 2007–2011

Different modules within the M.A. course 'Multilingualism in Education', 2002, 2003, 2004, 2005, 2006

*University of Kassel, Institute for Psychology:*

Intercultural Communication, 2007/08, 2008/09, 2009, 2010, 2011, 2012

*Danube University Krems:*

Module Intercultural Communication within the M.A. course 'Intercultural Competences', 2007, 2008, 2009, 2011

*University of Teacher Education Vienna:*

Module Sociocultural Foundations in the course German as a Second Language, 2008, 2009, 2010, 2011

*Institute for Interdisciplinary Research and Training (IFF), Klagenfurt, Vienna, Graz:*

Communicative Competence in Intercultural Contexts, 2002, 2003

Intercultural Communication and Conflict Resolution, 2001

Intercultural Communication, 2000

### **Guest lectures, seminars, summer schools**

*Doing borders: The invisible dividing line between č and ć, guest lecture at the University of Jyväskylä, 23. 11. 2018*

*Multilingual speakers – monolingual institutions: Emotionally and bodily lived experience of language in therapy and counseling, guest lecture at the University of Cape Town, Department of Psychiatry, 30. 10. 2018*

*Exploring the heteroglossic subject: Working with the language portrait, guest lecture at Stellenbosch University, Department of Psychology, 29. 10. 2018*

*Discourse, emotions and embodiment: The performative power of shibboleth, guest lecture at the University of the Western Cape, 25. 10. 2018*

*The forbidden bird: Ways of representing loss and trauma in children's writings and drawings, guest lecture at Stellenbosch University, Department of Linguistics, 23 October 2018*

*A journey to heterotopia: indexing times and spaces at the Wiener Zentralfriedhof, lecture at the summer school 'Metapragmatics, Language Ideologies, and Positioning Practices' together with Julia Sonnleitner, University of Vienna, 18. 7. 2018*

*Mehrsprachigkeit und das körperlich-emotionale Spracherleben, Gastvortrag an der Universität Bayreuth, 6. 6. 2018*

*Vivre dans une société multilingue – Les droits linguistiques au service de la cohésion sociale: La question des langues dans le système éducatif, discours dans le cadre des mercredis du Conseil de l'Europe, Strasbourg, 21. 2. 2018*

*Displacement and the Lived Experience of Language: Testimonies from Children with Migration Background in an Austrian School, guest lecture at the Berkeley Language Center, University of California, Berkeley, 22. 3. 2017*

*Das Klassenzimmer als Heterotopie – Translocal repertoires in classrooms, Vortragsreihe Mehrsprachigkeit (in) der Vermittlung – Sprachideologien in Aktion, Georg-August-Universität, Göttingen, 25. 4. 2017*

*Language, Emotion and Trauma, guest seminar, University of Luxemburg Luxemburg 9–10. 6. 2017*

*Reden können, schweigen dürfen, Vortragsreihe Migrations- und Fluchtbewegungen und deren Auswirkungen auf das Klassenzimmer, AK Wien, 24. 1. 2017*

*Sprachanalysen im Asylverfahren, Workshop zusammen mit Martina Rienzner am BundesVerwaltungsgerichtshof Wien, 2. 10. 2017*

*Mehrsprachigkeit und das körperlich-emotionale Spracherleben, PH Klagenfurt/Celovec, 1. 3. 2017*

*Sprachbiographischer Ansatz im Hinblick auf genderlinguistische Aspekte, VO Genderlinguistik, Universität Wien, 18. 1. 2017*

*Displacement and the lived experience of language, guest lecture in the RPE Lecture Series: Capitalizing on Multilingualism and Diversity in Education, University of Luxemburg, 19. 10. 2016*

- Mehrsprachigkeit. Ein Alltagsphänomen*, guest lecture at the Europahaus Klagenfurt, 30. 10. 2015
- Language ideologies and the lived experience of language*, guest lecture at the University of Bratislava, 12. 10. 2015
- Biographical approaches to research in multilingual settings: Exploring linguistic repertoires*, guest seminar at the University of Sheffield, 5. 10. 2015
- Language practices, metalinguistic discourses and the lived experience of language*, guest lecture at the University of Sheffield, 4. 10. 2015
- Repertoire linguistique et l'expérience langagière vécue*, guest lecture at the CRNS, Paris, 22. 5. 2015
- Sprache, Trauma, Resilienz*, guest lecture at the Wiener Sprachgesellschaft, 12. 5. 2015
- Unglaublich? Sprachideologisch geprägte Annahmen über das Erzählen und Wiedererzählen im Asylverfahren*, guest lecture at the University of Innsbruck, 14. 4. 2015
- Sprachrepertoire und Spracherleben*, guest lecture at the University of Kassel, 28. 1. 2015
- Linguistic repertoire and the lived experience of language*, guest lecture at the Center for Multilingualism in Society, University of Oslo, 14. 1. 2015
- The Mauthausen memorial revisited. A palimpsest of suffering and remembrance*, guest lecture at Örebro University, 19. 5. 2014
- Multilingualism, vulnerability and resilience. First results from a pilot study*, Faculty of Medicine and Health Sciences, Stellenbosch University, 29. 4. 2014
- Life in suspense: Precarity and exclusion lived as bodily emotional language experience*, guest lecture at the Center for Multilingualism and Diversities Research, University of the Western Cape, 24. 4. 2014
- Mehrsprachigkeit in Südafrika und Wien*, Guest lecture at the Paolo Freire Centre Vienna, 12. 12. 2013
- Sprachräume, Erinnerungsorte: Sprache nach dem Holocaust*, lecture within the series Gedenkstätte Mauthausen, Technische Universität Wien, 2. 12. 2013
- Mehrsprachigkeit, Migration und Therapie: Sprache als Schibboleth und als Ressource*, guest lecture at Fachhochschule Frankfurt, Interkulturelles Forum psychosoziale Versorgung, 11. 11. 2013
- Sprachregime in der Bildungsarbeit: über das Aushandeln einer standortspezifischen Sprachenpolitik in Bildungsinstitutionen*, guest lecture at Fachhochschule Wien, Gender Salon, 23. 9. 2013
- Heteroglossic repertoires and language experience*, Diversitas Summer School 2013, Oldenburg, 7. 7. 2013
- Linguistic repertoire and language experience*, guest lecture, King's College, London, 18. 6. 2013
- Sprachen und Schulentwicklung*, Pädagogische Hochschule Steiermark, 18. 4. 2013
- Using language portraits to explore multilingual repertoires of children in South African schools*, guest lecture at the Department for pedagogy, University of Cape Town, 4. 3. 2013
- The linguistic repertoire*, Special Seminar Series, Linguistics Department, University of the Western Cape, 11.3. 2013
- Three perspectives on multilingualism*, guest lecture, University of Stellenbosch, 28. 2. 2013
- Hauptbücherei Wien, Sprachregime in einer städtischen Institution*, guest lecture, Linguistic Circle, Vienna University of Economic and Business, 10. 12. 2012
- Das sprachliche Repertoire oder niemand ist einsprachig*, inaugural lecture, University of Vienna, 7. 5. 2012
- Interkulturalität und Mehrsprachigkeit*, guest seminar at Katholische Pädagogische Hochschule Vienna/Krems, 6. 3. 2012

*A pedagogy for linguistic diversity: experimental classes in Vienna*, lecture within the series How Migration Challenges Notions of Society, Education and Culture co-organized by the National University of Ireland, Maynooth and University College Dublin, Goethe Institute, Dublin, 9. 2. 2012

*L'école et la diversité linguistique : comment valoriser les ressources communicatives?*, guest lecture at the University of Strasbourg, 4. 1. 2012

*Biographic approaches in sociolinguistics*, guest lecture at the University of Melbourne, 18. 11. 2011

*Exploring Multilingual Biographies and Repertoires: A multimodal Approach*, HSRC Seminar (video conference including universities in Pretoria, Cape Town and Durban), 11. 10. 2011

Peace Institute Schlaining, ESDC Pilot Course on Peace building, 22. 9. 2010

Lecture within the series of LiMA – Linguistic Diversity Management in Urban Areas, University of Hamburg, 5. 7. 2010

Research colloquium at the Faculty of Sociology, University of Kassel, 20. 1. 2010

Northern Multilingualism Project, guest lecture, University of Jyväskylä, 12. 12. 2009

Department of Linguistics, Stellenbosch University, Nov. 2009

PhD colloquium, University of Jyväskylä, 11. 8. 2009

PhD colloquium, University of Helsinki, School of Social Science, 26. 5. 2009

Université du Luxembourg, Unité de Recherche IPSE, Jan. 2009

University of Cairo, Faculty of Mass Communication, Jan. 2009

University of Cape Town: Ethnographic approaches in linguistics, 2008

Spring school of the European DYLAN project, ENS Lyon, 2008

University of Cape Town: Text and discourse analysis, 2004

University of Cape Town: Bilingual education and materials development, 2002

University of Uppsala: Minority Media and Language Revitalisation, 2001

Novinarska Škola Novi Sad/Novi Sad School of Journalism: Mediji u multikulturnom okruženju [media in multicultural societies], 2001

Diplomatic Academy Vienna: Intercultural Communication, 2000–2005

University of Antananarivo, Madagascar: Communication interculturelle, 1999

Universidad Nacional de Costa Rica: Minority and Linguistic Rights, 1997

University of Ljubljana: Interkulturalna komunikacija in civilna družba [Intercultural communication and civil society], 1996

### **Development of university course programmes**

*Muttersprachlicher Unterricht: Erstsprachen unterrichten im Kontext von Migration* [community language teaching] Pädagogische Hochschule Wien, since 2012

*Multilingualism in education, Panafrikan M.A. Programme*, with N. Alexander, project team: C. Bloch, B. Busch, K. Heugh, B. Mahlalela, N. Mbude, P. Plüddemann, PRAESA, University of Cape Tow, 2000–2006

*Reporting diversity: curriculum development for journalism students and media professionals*, course model for universities in Eastern and South Eastern Europe, with B. Winston (University of Westminster), project team: B. Busch, M. Coman, M. Deenitchina, J. Owen, J. Pielko, A. Sharogradskaya, M. Sukosd, J. Tulloch, J. Vockic, funded by the Media Diversity Institute and the European Commission, 2001–2003

*Intercultural Project-Management, Development of a University Curriculum for Non-Profit-Organisations*, project team: B. Busch, I. Paul-Horn, K. Lackner, C. Lackner, W. Erlacher, University of Klagenfurt, 2000–2003

*Minority media and intercultural communication*, with D. Valić, Novi Sad School of Journalism, 1999–2002

**In-service training for teachers, journalists and other professionals**

*Romano Centro Vienna*: seminars with Romani teachers, parents and students on multilingualism and community language learning, 9. 11. and 13. 11.

*Bundesinstitut für Erwachsenenbildung BIFEB*: seminar on language profiles and language regimes in media and adults' education, Strobl, 2012

*Richtertag der österreichischen Richtervereinigung* [Conference of the Austrian judges' association]: workshop 'Coping with multilingualism', Vienna, 2012

*University of Vienna*: lectures at the Kinderuniversität, 2012, 2014

*University of Vienna*: lectures in the framework of University meets Public, 2012, 2014

*Media Diversity Institute London*: Reporting Diversity Seminars with journalists in Istanbul (2006) and Cairo (2009)

*Communication interculturelle en région frontalière* (Grundtvig learning partnership); Luxembourg, 2006

*Council of Europe: Journalism in multilingual settings*, training seminar for media professionals from the new member states, Strasbourg, 2001

*Seminars for teachers of community language teaching*, commissioned by the Austrian Ministry of Education, 1998–2014

*International Centre for adult education and research (ISZ)* Vienna, introduction to communication studies, intercultural communication, language and identity, 1998–2008

*Österreich-Seminare DaF International* (courses for teachers of German as a foreign language in non German speaking countries), Ministry of Education in Vienna, 1998–2003

*Cooperation Agency and Kultur Kontakt Austria*: teacher training in Bosnia-Herzegovina and in Croatia (various courses between 1998 and 2001)

*Alternative Information Network AIM*, seminars for journalists from the area of former Yugoslavia, between 1998 and 2002

*Stability pact for South-eastern Europe*, several international seminars on Reporting Diversity with journalists in Sofia, Skopje, Ljubljana and Novi Sad (between 1998 and 2002)

*Pedagogic Institutes in Klagenfurt and Graz*: seminars on intercultural communication, media competence, media pedagogics, North-South cooperation, text and discourse analysis, 1996–2008

**Development of educational materials**

*Website [www.sprachensteckbriefe.at](http://www.sprachensteckbriefe.at)*, conception and counselling, commissioned by the Austrian Ministry of Education, since 2007

*Teaching material for mother tongue teaching in Bosnian/Croatian/Serbian for primary schools in Austria, grade 5–9*, with Z. Bebić, E. Fleck, M. Smolić, funded by the Austrian Ministry of Education, Culture and Science, 1998–2000

*Teaching material for mother tongue teaching in Bosnian/Croatian/Serbian for primary schools in Austria, grade 1–4*, with Z. Bebić, E. Fleck, M. Smolić, funded by the Austrian Ministry for Education, Culture and Science, 1998–1999

*Supplementary teaching material for schools in Bosnia-Herzegovina*, with M. Anzengruber, D. Larcher, J. Schick, funded by Kultur Kontakt Austria and the Office of the High Representative for Bosnia-Herzegovina, 1998–2000, evaluation in 2001

*Synoptic grammar and teaching material for Slovenian as a second language*, with L. Črnivec (University of Klagenfurt), funded by the research commission of the University of Klagenfurt, 1996



## D – CONFERENCES

**Organisation of international workshops, symposia and conferences**

2017

'Language and Asylum in the Age of Suspicion', invited colloquium AAA@AAAL, together with Marco Jacquemet, at the AAAL, Portland, 18.–21. 3.

2016

'Language ideologies: Bridging the gap between social structures and local practices', together with Jürgen Spitmüller, colloquium at the Sociolinguistics Symposium 21, Murcia, 17. 6.

2014

'Language and trauma', invited symposium at the AILA World Congress in Brisbane 10.–15. 8.

2013

Transdisciplinary Symposium 'Multilingualism – Trauma – Resilience', University of Vienna, 15. 10.

2012

International Symposium 'Languages and Pictures: Multimodal Approaches to Heteroglossic Biographies', University of Vienna, 22.–24. 11.

2011

International Colloquium 'Transnational Linguistic Repertoires: Communication in Courts and Public Agencies', University of Vienna (Department of Linguistics, Department of African Studies, Ludwig Boltzmann Institute for Human Rights), 2–4. 11.

2010

'Romani Curriculum Development', International workshop in cooperation with the University of Graz and the Council of Europe, Institut für Linguistics, University of Vienna, 11.–13. 5.

Round Table 'Heteroglossic Media Spaces', University of Vienna, 13.–15. 5.

2009

Visual methods in linguistics, panel at the Österreichische Linguistiktagung (ÖLT), University of Salzburg, 5. 12.

International Workshop 'Language and Trauma', University of Vienna, 8./9. 7.

2008

Workshop 'Biographic approaches in linguistics' at the Österreichische Linguistiktagung, 6.–8. 12. (with H.-J. Krumm and Forschungsgruppe Spracherleben)

'Language and migration', Vienna December 2008

2005

Organisation of the section 'Wege zur Mehrsprachigkeit' at the International Conference of the Association of German Teachers (Internationale Deutschlehrer Tagung, IDT) in Graz ,

2004

'Linguistic diversity and literacy in a global perspective: a comparative look at practice in Europe and Africa', with N. Alexander, University of Cape Town, 4.–9. 12.

'Literacy in a global perspective', international workshop at the European Centre for Modern Languages in Graz, 3.–6. 3.

2002

'Language, discourse and borders', international workshop in cooperation with Multilingual Matters and the Department of Linguistics, University of Vienna, 29.–30. 9.

2001

'Sprachenpolitik in Österreich', Verbal-Enquete im Rahmen des österreichischen Linguistiktages, with R. de Cillia, University of Klagenfurt, 26.–28. 10

'Intercultural project management in civil society organisations', University of Klagenfurt, 2.–7. 6.

2000

'Cross-border cooperation', with U. Meinhof, D. Wastl-Walter, University of Klagenfurt, 7.–12. 12.

'Beyond imagined community. Communication, technologies and transnational cultures.' International conference, with B. Hipfl, K. Robins, University of Klagenfurt, 9.–12. 11.

'Intercultural project management in an East-West perspective', Centre for Intercultural Studies (CIS), University of Klagenfurt, 7.–12. 2.

1999

International workshop 'Media in multicultural and multilingual settings', with B. Hipfl, K. Robins, University of Klagenfurt, 11.–14. 11.

'Managing diversity', preparation workshop for the Sofia conference on educational cooperation in South-Eastern Europe, with D. Larcher, University of Klagenfurt, 17.–19. 9.

'Confidence building Measures: philosophical backgrounds', University of Klagenfurt, 18.–19. 6.

Verbal Workshop zur Sprachenpolitik in Österreichisch, with R. de Cillia, Österreichischer Linguistiktagung, University of Vienna, 23. 10.

1997

'Confidence-building Measures projects: encouraging intercultural communication', Council of Europe and University of Klagenfurt, 13.–15. 11.

1996

'Frontiers: a challenge for Interculturality', with B. Jakšić, Council of Europe and University of Belgrade, 30. 5.–1. 6.

1995

'Towards a language of peace', with B. Jakšić, Council of Europe and University of Belgrade, 17.–18. 3.

'Confidence building measures: a basis for communal life', University of Klagenfurt, 29. 11.–1. 12.

1994

'Interculturality', with B. Jakšić, Council of Europe and University of Belgrade, 2.–4. 6.

1993

Council of Europe's Seminar on 'Intercultural concepts for the enforcement of Human Rights', University Klagenfurt, 17.–21. 10.

1991

Council of Europe's conference on 'Intercultural learning in the service of Human Rights', University of Klagenfurt, 17.–21. 10. 1991

### Lectures, addresses at academic conferences and work shops

2018

*Sprachideologien in Aktion*, Präsentation an der Tagung 'Mehrsprachigkeit: lernen, übersetzen, politisch gestalten' im Rahmen der österreichischen EU-Präsidentschaft, Haus der Europäischen Union, Wien 14.11.

*From the protection of languages to postulating a right to language – The Network Language Rights (Netzwerk SprachenRechte) in Austria*, presentation together with Mi-Cha Flubacher at the invited symposium 'Advocacy in Language policy' at the Sociolinguistics Symposium 22, Auckland, 27–30. 6.

*"World-All-Ends-Language" – the quest for heterotopic expression in the work of the Art brut artist August Walla.!* Presentation at the Invited Colloquium: 'Language, Art and Borderlands', at the Sociolinguistics Symposium 22, Auckland, 27–30. 6.

*Doing borders: The invisible dividing line between č and ć*, presentation at the conference Language and Borders: Rethinking Mobility, Migration and Space, University of Bristol, 26.–27. 3.

*Binary language categories – heteroglossic repertoires: Being positioned and positioning oneself*, key note speech at the International Research Workshop, Multilingual Education at European Borderlands, Narva College, 15. 3.

*Art. 14: Mother-tongue Education*, presentation at the Symposium Framework Convention for the Protection of National Minorities: Taking Stock after 20 Years, Goethe University Frankfurt, 13.–14. 3.

2017

*Forced Return: Re-experiencing Linguistic Estrangement and Ostracism*, presentation at the invited colloquium AAA@AAAL Language and Asylum in the Age of Suspicion, at the AAAL, Portland, 18.–21. 3.

*Mehrsprachigkeit und das körperlich-emotionale Spracherleben*, key note speech at the symposium Mehrsprachigkeit. Lebenswelten und klinische Aspekte, Medizinische Universität Wien, 3. 2.

*Sprache(n) in der Migrationsgesellschaft*, Jahrestagung des Vereins Migrationspädagogische Zweitsprachdidaktik am Institut für Germanistik der Universität Wien, 22. 9.

*Das Sprachenportrait: ein viel benutztes Tool neu überdacht*, Symposium Durch den Urwald der Datenanalyse zum Meer der Theorie: Junge Fremdsprachenforschung an der Universität Wien, 11. 12.

*Intercultural education – a guiding principle in the Framework Convention for the Protection of National Minorities (FCNM)*, Intercultural Education Workshop at the Intercultural Cities Milestone Event: Urban policies for inclusive migrant integration and diversity advantage, Lisbon, 28–29. 11.

2016

*Die Rückkehr des erlebenden Subjekts in die angewandte Sprachwissenschaft*, key note presentation at the conference Multilinguale SprachBioGraphien in Mitteleuropa, University of Greifswald, 27.–29. 10.

*Expression and recognition of difference – how to encourage self-identification and the enjoyment of minority rights*, address at the launching conference of the Fourth Thematic Commentary on the Scope of Application of the FCNM, Strasbourg, 11. 10.

*Sprachbiographien und Medienbiographien*, presentation at the workshop Medienhandeln und Spracherwerb, Austrian Academy of Sciences, Vienna, 22. 9.

*Mehrsprachigkeit als Ressource*, Abschlussreferat an der Praxistagung Mehrsprachigkeit als Bildungsressource, Kamen, 20.–21. 9.

*Heteroglossia as practice and as orientation in language policies*, presentation at the conference Language, region and identity in secondary and tertiary education, Innsbruck, 14.–15. 9.

*Competing metalinguistic discourses and the shift of power relations within families in the context of migration and remigration*, presentation at the 10<sup>th</sup> International Conference on Multilingualism and Third Language Acquisition, Vienna, 2. 9.

*Language ideologies: Bridging the gap between social structures and local practices*, together with Jürgen Spitzmüller, introduction to the colloquium Language ideologies at the Sociolinguistics Symposium 21, Murcia, 17. 6.

*Appropriation and reappropriation: The memorial as a palimpsest*, together with Christian Bendl, presentation at the Sociolinguistics Symposium 21, Murcia, 16. 6.

*Trends in accommodating linguistic diversity in education*, OSCE conference The Hague Recommendations after two decades: What has changed for education and conflict prevention? The Hague, 21, 4.

*Niemand ist einsprachig*, presentation at the Gestalttage Sprache und Sprechen im Alltag, in der Therapie, in der Poesie, Vienna, 29.-30. 1.

2015

*Die Sprachenrechte unter dem Rahmenübereinkommen*, Symposium Das Rahmenübereinkommen zum Schutz nationaler Minderheiten, Zentrum für Südosteuropastudien, Wien, 22. 9.

*Access denied! Learning a language one is not meant to learn*, symposium Security, language and otherness, Kings's College London, 1. 6.

*Linguistic landscapes, discourses of remembrance and the concept of chronotopoi*, presentation at the workshop Linguistic landscape: Quo vadis?, Oslo, 15.–16. 1.

2014

*Sprachenrechte sind Menschenrechte*, presentation at the symposium Menschenrechte hinter Gittern, Vienna, 9. 12.

*Zur Glaubwürdigkeitsprüfung im Asylverfahren*, presentation at the 41. Österreichische Linguistiktagung, 6. 12.

*Mehrsprachigkeit als Resilienzpotential*, key note speech with Luise Reddemann, 13. Fachtagung Migration und Psychiatrie, LVR-Klinik Düren, 22. 10. 2014

*The linguistic repertoire as a resource in coping with man-made trauma: learning from survivors*, presentation at the symposium 'Language and trauma' at the AILA World Congress in Brisbane, 10.–15. 8.

*Migration, Mehrsprachigkeit und Resilienz*, 10. Tagung der PsychTansKultAG Tirol, Innsbruck, 24. 6.

*Language statistics: Deconstructing categories in language policy*, panel Discursive approaches to language policy at the Sociolinguistics symposium 20, Jyväskylä, 17. 6.

*Overwriting the invisible – linguistic landscape and remembrance*, presentation at the Linguistic Landscape Conference 6, Cape Town, 9.–11. 4.

*Lost in ambiguity? Precarity and exclusion lived as bodily-emotional language experience*, presentation at the conference Mobility, misery and unmoored multilingualism, Stockholm University, 19. 2.

*“World-All-Ends-Language” – the quest for heterotopic expression in the work of the Art brut artist August Walla.!*, presentation at the symposium The Sociolinguistics of Art, Hong Kong University, 9.–10. 1.

2013

*Sprachenrechte aus der Perspektive der Sprechenden*, presentation at the conference Substanz und Praxis europäischer Sprachenrechte, University of Hamburg and Sorbisches Institut, Cottbus, 5.–7. 12.

*Mehrsprachigkeit: Chance und Herausforderung*, presentation at the conference Zwischen Sprachen und Kulturen: Leseförderung in der Bibliothek, Vienna, 19. 11.

*Erste Ergebnisse des Pilotprojekts 'Mehrsprachigkeit und Resilienz' aus Perspektive der Sprachwissenschaft und der Psychotherapie*, presentation with L. Reddemann at the Transdisciplinary Symposium Multilingualism – Trauma – Resilience, Vienna, 15. 10.

*Therapie.Macht.Sprache – Perspektiven einer Sprachwissenschaftlerin*, key note speech at the 9. Tagung der

Psychotranskult, Innsbruck, 10. 10.

*Heteroglossisches Sprechen – monolinguale Erwartungen: Spracherleben und Sprachrepertoire als Ausgangspunkt*, key note speech at the 7th EST Congress, Germersheim, 29. 8.

*Sprachenrechte in Europa: eine neue Perspektive*, European Symposium on Ethnic and Other Minority Groups, University of Vienna, 11. 7.

*Experiencing oneself as speaking the language of another*, panel Discourses of Authenticity and Inauthenticity, Language and Super-diversity: Explorations and Interrogations, Jyväskylä, Finland, 4.–7. 6.

*Language and territoriality – language and spatiality: topographic signs in the Slovene-German border region*, 5<sup>th</sup> Linguistic Landscapes International Workshop, University of Namur, 24.–26. 4.

*Sprachen und Schulentwicklung* (plenary lecture), 7. bundesweites Seminar Interkulturalität und Mehrsprachigkeit in der schulischen Praxis, Pädagogische Hochschule Steiermark, 18.–20. 4.

*Biographical approaches to research in multilingual settings: exploring linguistic repertoires*, at Responding to contemporary multilingual realities, recasting research methodologies, MOSAIC Centre for Research on Multilingualism, School of Education, University of Birmingham, 25–26. 3.

*Spracherleben bei Behörden und Gericht, Baustelle Mehrsprachigkeit*, presentation with G. Slezak at the conference Herausforderung für Berufswelt und Arbeitsplatz, Arbeiterkammer Wien, 23./24. 1.

*Mehrsprachigkeit, Trauma, Resilienz. Vorstellung eines Forschungsprojekts*, presentation at the workshop Erinnern, University of Freiburg i. Breisgau, 17./18. 1.

2012

*Sprachen der Verletzung – Sprachen als Ressource*. Präsentation an der Tagung Trauma, Sprache und Kultur, University of Klagenfurt/Celovec, 30. 11.–1. 12.

*The elephant and the mouse: children draw and tell (their) stories*. Presentation at the International Symposium Language and Pictures: Multimodal Approaches to Heteroglossic Biographies, University of Vienna, 22.–24. 11

*“Das, was man erzählt, wird durch die Sprache gesiebt...” Biographisches Erzählen und Mehrsprachigkeit aus linguistischer Perspektive*, presentation in the section Biographieforschung, 36. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Soziologie, Ruhruniversität Bochum, 1.–5. 10.

*When speakers of translocal heteroglossic repertoires encounter monolingual environments*, paper in Panel 158 Language biographies and migration experiences in urban contexts, Sociolinguistics Symposium 19, Berlin, 21.–24. 7.

*Linguistic repertoire and the construction of heteroglossic spaces in schools*, presentation with J. Purkarthofer at the 11<sup>th</sup> Nordic bilingualism conference, Copenhagen, 14.–16. 6.

*The little books project. Multimodal texts as an expression of heteroglossia*, presentation at the Linguistics Colloquium, Stellenbosch Institute for Advanced Study (STIAS), 31. 5.–1. 6.

*What we can learn from language portraits and biographies – Creative methods in multilingualism research*, presentation at the Start-up-workshop for the CRP project Language Biographies of African Migrants in South Africa at the University of Stellenbosch, 30. 5.

*A new generation of linguistic rights?* Keynote speech at the Consultation Seminar on the First Thematic Commentary on Linguistic Rights of Persons Belonging to National Minorities, Council of Europe and EURAC, Bozen/Bolzano 21–22. 2.

*Hauptbücherei Wien im sprachpolitischen Kontext: eine Studie zu Sprachregime und Sprachideologien in einer städtischen Institution*, presentation together with students at the colloquium Paternalismus in der (sprachbezogenen) Erwachsenenbildung, VHS Favoriten, 19. 1.

2011

*Visuelle und narrative Darstellungen von Spracherleben: körperlich emotionale und gesellschaftlich politische Dimensionen von Sprachlichkeit im Biographischen*. Plenary speech at Jahrestagung der Sektion Biographieforschung in der deutschen Gesellschaft für Soziologie 'Medialisierungsformen des (Auto-)Biographischen und ihre Kommunikationskontexte', Hamburg, 2.–4. 12.

*The class room as a heterotopia: respecting translocal repertoires*. Invited Colloquium Language, Education, and Superdiversity at the 3<sup>rd</sup> International Conference on Language, Education and Diversity (LED ), Auckland, New Zealand, 22.–25. 11.

“When one doesn't have any language ...”: *language choice in therapeutic settings and asylum procedures*, presentation at the International Colloquium Transnational Linguistic Repertoires, University of Vienna, 2–4. 11.

*Evaluating the Results of the 3Rs Project: Multilingual education in South Africa*, at the Conference Improving the quality of education in South Africa: the literacy and numeracy challenge, Johannesburg, 12. 11.

*Sprachenportraits: ein multimodaler Zugang zu heteroglossischen Repertoires*, Qualitative Sozialforschung in außereuropäischen Kontexten: Transdisziplinäre Sichtweisen, workshop at the University of Vienna, 26. 9.

*Language rights as fundamental Human Rights in a European perspective: A multidimensional approach*. Conference on Language and Peace, University of Osnabrück, 7.–8. 7.

Introduction to the Colloquium *Language biographies, multimodality and reflexivity*, ISB8 – International Symposium on Bilingualism Oslo, 15.–18. 6.

*Language portraits: a multimodal approach to heteroglossic repertoires*. Colloquium *Language biographies, multimodality and reflexivity*, ISB8 – International Symposium on Bilingualism Oslo, 15.–18. 6.

„When one does not have a language ...”: *language choice in therapeutic settings and asylum procedures*. 12<sup>th</sup> European Conference on Traumatic Stress: Human Rights and Psychotraumatology, Vienna, Austria 2.–5. 6.

*Sprachliche Diversität: ein Fokus auf Lehr- und Lernmaterialien*, presentation at LinguaInclusion-Abschlusskonferenz, PH Wien, 26.–27. 5.

*Language biographies: exploring dynamics of individual multilingualism in changing social contexts*, plenary speech at the 42<sup>nd</sup> Poznan Linguistic Meeting *Language, discourse and society: Collective and individual aspects of social dynamics*, 1.–3. 5.

*Porträts der Heteroglossie: visuelle und narrative Darstellungen von Spracherleben*. Opening speech at the international Colloquium *Begegnungen mit Sprache. Mehrsprachigkeit transdisziplinär*, Universität Kassel, 15./16. 4.

Organisation of a panel on border regimes: *Open space, open systems*, Zentrum für Kunstprojekte, Vienna, 9.–11. 3.

*Austrijska iskustva u poučavanju njemačkog kao inoga jezika* [Austrian experiences in the field of German as a Foreign and as a Second Language], Zagreb, 24./25. 1.

*Sprache und Recht: mehrsprachige Repertoires von Migrant\_innen aus afrikanischen Ländern in der Behördenkommunikation* [Language and rights: multilingual repertoires of migrants from african countries in institutional communication], lecture at the international workshop *Communication in transnational spaces*, University of Vienna, 20.–22. 1.

2010

*Language portraits as introductions to life course narratives and as representations of heteroglossic repertoires*, presentation at *Sprachbiografien – Biografie linguistiche – Language biographies: Methodological issues*, Free University of Bozen/Bolzano, 29. und 30. 11.

*From bilingualism to heteroglossia: changing paradigms in sociolinguistic research*, Conference *Gränser förr och nu*, University of Helsinki, 25. 10.

*School language profiles and materials development: examples from South Africa*, at the *Unity in plurality* Conference, University of Graz, 18.–19.10.

*Linguistic rights as human rights*, Council of Europe, Strasbourg 12.–14.10.

*Die Verzögerung des Augenblicks, in dem Ungewissheit in Gewissheit umschlägt*, presentation at the symposium ‘Language and Mourning’, University of Basel, 23.–25. 9.

Organisation of a panel on *Biographic approaches and creative methods*, Sociolinguistics Symposium, Southampton, 1.–4. 9.

*Media and migration: exploring the field*, presentation at the International Symposium *Migrations: Interdisciplinary Perspectives*, University of Vienna, 1.–3. 7.

*Heteroglossic schools: valorizing linguistic heterogeneity*, UNESCO Conference *Plurilingual education in Europe: inclusive practices in Southeast Europe*, Sarajevo, 7. 6.

*Pouvoir, espace, lieu: pratiques et politiques langagières*. Colloque *La pensée et l’action dans le pouvoir*, Université de Lausanne, 23.–25. 4.

*Biographic approaches in applied linguistics*, organisation of a panel and presentation at the LINEE Conference New Challenges for Multilingualism in Europe, Dubrovnik, 11.–15. 4.

*... und ihre Sprache? Über die Schwierigkeiten eine scheinbar einfache Frage zu beantworten*, presentation at the conference Interfaces: the cooperation of research and practice in improving the communication in asylum and in criminal procedures with parties from African countries of origin, Institute for Africa Studies, University Vienna, 12. 3.

2009

*Visual approaches in linguistics*. Panel at the Österreichische Linguistik Tagung, University of Salzburg 5. 12.

*Les notions désignant les langues minoritaires allochtones en Autriche: Approche socio-linguistique*. Presentation at the colloquium 'Langues minoritaires dans l'aire germanique : configurations et notions', Pessac, 16. 10.

*Stigmatisierung und Ausgrenzung entgegenwirken: schulischer Umgang mit transnationalen Sprachen am Beispiel des Romani*. Presentation at the 23<sup>th</sup> Congress for Foreign Language Didactics, Deutsche Gesellschaft für Fremdsprachenforschung, University of Leipzig, 30. 9.–03. 10.

*Style shift: analysing media communication in spaces of heteroglossia*, International seminar 'Bilingualism, Identity and the Media', Helsinki, 25.–27. 6.

*School language policies and class room strategies in a speaker centred and biographical approach*, presentation at the 'Forum international de Bamako sur le multilinguisme', 19.–21. 1.

*Discourse analysis as an approach to media diversity*. Lecture at the University of Cairo in the framework of the conference 'Media diversity', 12. 1.

2008

*Biographical approaches in linguistics*, presentation at the Österreichische Linguistiktagung, 6. 12.

Rapporteur general at the the International Conference 'Rehearsing the Future: Intercultural Dialogue and School', Vienna, 28.–31.10.

*Mehrsprachigkeit in Österreich*, presentation at 'Symposium Mehrsprachiges Pannonien', Großwarasdorf, 15. 11.

*Linguistic rights and intercultural communication*, key note speech, Conference on intercultural dialogue, Klagenfurt, 10 October 2008

*Slovenščina na Koroškem: jezik manjšine, a ne le to*, presentation at the 19<sup>th</sup> Congress of Slavic Linguistics, Klagenfurt 2. 10.

*Heteroglossic life worlds: the importance of variety and diversity within the linguistic repertoire*, presentation at the symposium 'Migration and Multilingualism in Europe' AILA Conference, Essen 28. 8.

*Biographieforschung – Narration – Multimodalität*, presentation at the conference of Sektion Biografieforschung in der DGS, Flensburg, 10.–12. 7.

*Multilingualism in the media*, presentation and workshop at the International Conference 'Everyday Multilingualism', Eisenstadt 13.–15. 6.

*Diskursanalytische Zugänge in der Medienforschung*, Tagung 'Qualitätsmanagement im Rundfunk', Zurich, 29. 5.

*Diskursanalyse und Biographieforschung – Methodologische Überlegungen*, presentation at the Workshop 'Biographische Quellen – Methode, Theorie und Praxis', Austrian Academy of Science, commission of cultural sciences, 26./27.5.

*Heteroglossische Lebenswelten und mehrsprachige Schule*, presentation at 'Plurilingualism, Diversity and Social Integration in Schools', Graz, 27. 3.

2007

*Développement de supports pédagogiques pour la diversité linguistique et l'apprentissage interculturel*, ECML Conference, Graz 27.– 29. 9.

2006

*Slowenische Heteroglossie in Kärnten: Diversifizierung von Varietäten*, presentation with U. Doleschal, Österreichische Linguistiktagung, Klagenfurt 8. 12.

*Schreiben in mehreren Sprachen*. Introduction to the reading of multilingual literary texts, Literaturhaus Graz 6. 11.

*Varietätenbewusstsein im muttersprachlichen Unterricht*. Impulsreferat, BSI-Konferenz, Pörschach, 17. 10.

*Local actors in promoting multilingualism*. Invited talk at the workshop Implementing Language Policies: A Research Workshop on Language, Migration and Citizenship in Europe, University of Bristol, 28. 9.

*Reflecting social heteroglossia and accommodating diverse audiences – a challenge to media*. Contribution to the workshop Discourses of social and political transformations: Post-communism and beyond. Sociolinguistics Symposium, Limerick, 4. 7.

*Media Literacy – Empowerment – Community Building*. Presentation at the symposium Civil society and media. Salzburg, 23. 6.

*Mehrsprachige Bildung in Österreich: ein Fokus auf Curricula, Lehr- und Lernmaterialien*. Key-note presentation, Conference on multilingual education, University of Frankfurt, 19.–20. 5.

*Prejudices and stereotypes. Discursive strategies of 'othering'*. Guest lecture at the Department of Media Studies, University of Cape Town, 21. 4.

2005

Wiener Kolloquium zur individuellen und sozialen Mehrsprachigkeit. Universität Wien. Referat zu *Didaktik in heterogenen Klassen*, 5.–6. 11.

Podiumsdiskussion 'Minderheitensprachen in Österreich' an der Internationalen Deutschlehrertagung, idt 2005. Impulsreferat zu *Sprachenpolitik in Österreich*. Graz, 4. 8.

Internationale Deutschlehrertagung, idt 2005. Leitung der Sektion B3 'Wege zur Mehrsprachigkeit'. Graz, 1.–6. 8.

*Respecting heteroglossia in society and valorizing individual linguistic resources*. Einleitungsreferat zur Tagung 'Literacy and linguistic diversity in a global perspective'. European Centre for Modern Languages, ECML, Graz, 23.–25. 6.

Presentation at The Re-/Construction of Europe/EU: On Social, Political and Cultural Dimensions of Reforming and Enlarging the European Union. Lancaster University, 12.–13. 5.

2004

International seminar: Mainstreaming minorities in the media in multicultural societies. Key note speech: *Media policies and civil society in Europe*. Ljubljana, November 12–13

35. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik. Themenbereich: Mediale Repräsentationen innerer und äußerer Mehrsprachigkeit. Presentation: *Vom nationalstaatlichen zum postnationalen Paradigma: Über die Transformation von sprachlichen Praktiken und Diskurse in lokalen Medien*. Wuppertal, September 23– 25

35. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik. Sektion 3: Textlinguistik und Stilistik: Stil als Ware. Presentation together with M. Böse: *'Gastarbajteri' und Ironisierung nationaler Identitäten*. Wuppertal, September 23– 25

37<sup>th</sup> Annual BAAL Meeting, Invited colloquium 'Communicating Europe': Language Policies, Participation and Democratisation, Paper: *EU language policies: de-centering the nation state paradigm*, King's College, University of London, 9–11 September

Conference at the Centre for Transnational Studies 'Language and the Future of Europe: Ideologies, Policies and Practices'. Presentation: *Urban vs. national language policies*. University of Southampton, 8–12 July

Novinarski večer 'Manjšine in mediji', Keynote speech: *Evropska javnost in večjezičnost / European public sphere and diversity*, Mirovni Inštitut, Ljubljana, 24 February

Members of Parliament Network for South Eastern Europe (European Parliament). Keynote speech: *Media Policies and Cultural Policies in South Eastern Europe: Current Issues and Long-term Perspectives*. Vienna, 22 January



2003

Diskursforum des Internationalen Forschungszentrums Kulturwissenschaft (IFK). Presentation: *Soziolinguistik und Diskursanalyse. Zur Analyse von mehrsprachigen Medientexten*. Vienna, 10 December

Symposium des Burgenländisch-kroatischen Zentrums 'Die Rolle des Staates und Minderheiten'. Presentation: *Minderheiten und Medien, Mehrsprachigkeit und Bildung*, Vienna, 21 November

VFRÖ-Medientagung 2003: Offene Medien für eine offene Gesellschaft. Mehrsprachigkeit und Integration in Radio, TV und Internet. Plenary lecture: *Die Bedeutung des Dritten Sektors*, Graz, 16 May

2002

Workshop 'Language and the Media'. Paper: *The transnational in the guise of the local – transnational media and their language policies*, AILA Conference Applied Linguistics in the 21st century: Opportunities for Innovation and Creativity, December

Workshop 'Disinventing language'. Paper: *Educational material development and language standardisation*. Singapore, 16–21 December

European Workshop, London School of Economics: Minority or Diaspora. The Media and Exclusion in Multiethnic Europe. Keynote speech: *Language and discourse in minority media*, 26–27 September

2. Jahrestagung der Österreichischen Gesellschaft für Forschung und Entwicklung im Bildungswesen (ÖFEB): Grenzen überschreiten in Bildung und Schule, Pädagogische Akademie Klagenfurt, Workshop: *Interkulturelle Kommunikation*, 19–21 September

Ars electronica, Symposium Creating interfaces – polyethnic media and cultural diversity. Plenary lecture: *Media and language: reconfiguring spaces*. ars electronica centre, Linz, 9–10 September 2002

Internationale Tagung 'Medienvielfalt – Radio und Internet zwischen Bürgerbeteiligung und Markt'. Plenary address: *Public Sphere: Fragmentation or Homogenisation?*, Vienna, 21–22 June

International Workshop: Reporting diversity. Regional Curriculum development, University of Westminster, European Centre for War Peace and the News Media. Presentation: *Intercultural Communication and Language Issues*, London, 15–17 February

2001

Symposium on Structural Discrimination. Keynote speech: *Mass Media: Politics of Inclusion or Exclusion at the Structural Level*, Stockholm, 6–9 December

Konferenz 'Die Zukunft der europäischen Mehrsprachigkeit in einer erweiterten Europäischen Union'. Workshop *Die Rolle der Sprachen der Kandidatenländer in der EU*, Vienna, 22–24 November

Enquete zur Sprachenpolitik in Österreich. Österr. Linguistiktag. Paper: *Medien und Sprachenpolitik*, Klagenfurt, 26–27 October

Racism and xenophobia: Key issues, Mechanisms and Policy Opportunities. Antiracist Strategies and the Challenge of Enlargement. Plenary Lecture: *The role of Mass Media*, Intercollege Nicosia, Cyprus 12–14 October

5th FEL Conference 'Endangered Languages and the Media'. Paper: *The Virtual Village-Square. Media in Minority Languages in the Process of Media Diversification and Globalisation*, Agadir (Marokko), 20–23 October

20th SAALA Conference 'Explorations in Applied Linguistics, African Odyssey 2001', Paper: *Borders, language and identity*, Grahamstown (SA), 11–14 July

The Costs of Multilingualism. Globalisation and linguistic diversity. International Conference at the Austrian Academy of Science. Report of the Workshop 'Language policy in education', 7–9 June

International Workshop: Minorities, Language and Cross-border Cooperation organised by the International Centre for Borders Research (CIBR). Paper: *Shifting borders: Language and Identity in the Border Region between Austria and Slovenia*, Belfast, 11–13 May

Racism and Xenophobia: Key Issues, Mechanisms and Policy Opportunities. Antiracist Strategies and the Challenge of Enlargement. Paper: *Confidence-Building Measures – Six Theses as a Prolegomena of a Theory of*

*Confidence*. DG XII, Brussels, 5–6 April

Internationaler Workshop Bilingualität und Schule. Workshops: *Sprachen und Menschenrechte*. Vienna, 19–20 February

2000

VHS Favoriten: Sprachenpolitisches Forum. Presentation: *Minderheitensprachen und sprachliches Umfeld*. Wien, 6 November

Conference 'Televisual Construction of the 20th century', Paper: *Happy Endings: From Monarchy to EU Membership*, Bradford, 3–5 November

Akademie Bozen: Workshop 'Sprache und Mobilität'. Workshops *Sensibilisierung für Mehrsprachigkeit*, Brixen, 12–13 October

Seminar of the Local Democracy Agency 'The Media and Minority Issues'. Keynote speech: *Minority media and cross-border cooperation*, Ohrid (Macedonia), 9–11 June

*Minorities: A Bridge between cultures*. Keynote speech and function of a general rapporteur at the regional seminar of the Joint Programme between the European Commission and the Council of Europe 'National Minorities in Europe', Opatija (Croatia), 19–20 May

Tribuna: Mediji – izpolitizovano jezičko nasilje. Presentation: *Mediji u multikulturnom okruženju kao promotori mržnje vice versa međuetničkoj toleranciji*. Novisadska novinarska škola, Novi Sad (Yugoslavia) 21–22 April

Comparative Perspectives on Regional and Immigrant Minority Languages in Europe, Paper: *Slovene in Austria*, Oegstgeest (NL), 28–30 January

1999

Enquete des Bundeskanzleramts: Medien im multilingualen Umfeld und europäische Förderungsmodelle für Printmedien in Volksgruppensprachen. Plenary lecture: *Medien in Volksgruppensprachen*, Vienna, 15 November

Internationales Symposium 'Minderheiten in der europäischen Sprach- und Kulturpolitik'. Organized by: Verein Wissenschaft und europäische Integration (University of Vienna), Reserach Centre on Multilingualism (Brussels), Bundesministerium für Wissenschaft (Vienna). Paper: *Global-lokal. Mediale Entwicklungen und Minderheitensprachen*, Vienna, 5–7 November

International Conference on 'Regional identity, Conflict and the Changing Media' organised by Prism (programme de recherche internationale sur les médias). Paper: *The construction of the 20<sup>th</sup> century in TV programmes: Tales of a homogeneous nation?*, Bonifacio (Corsica), 22–25 September

International conference Focus on Youth: Information and Reading Needs for Children and Youth for the 21st Century. Plenary lecture: *Children's and Youth Publishing in Multicultural and Multilingual Settings*, Cape Town, South Africa, 14–15 July

1998

Stability Pact for South-Eastern Europe: International Conference on Educational Cooperation in South-Eastern Europe. Organisation of the Workshop *Managing Diversity*, Graz, November

International Conference 'The possibilities of transnational democracy'. Paper: *Minority Rights in the Field of Communication*, University of Newcastle September

16th International Colloquium on Oral Communication 'A Voice for the Voiceless'. Paper: *Marginalisation of regional languages in broadcasting*, Budapest, 26–31 July

EU Sokrates-Projekt 'Kinder entdecken Sprachen'. Presentation: *Minderheitensprachen in Österreich*, Graz, May

International Symposium: Éducation et développement. Paper: *Modèles d'enseignement bilingue*, Académie Malgache des Sciences, Antananarivo, April

1997

33. Tagung des Internationalen Instituts für Jugendliteratur und Leseforschung. Plenary lecture: Kinder- und Jugendliteratur der österreichischen Volksgruppen. Workshop: *Textwerkstatt und Beispiele für den Unterricht*,

Tainach, August

International Conference 'Interculturality versus Racism and Xenophobia'. Keynote speech: *Interculturality versus Racism and Xenophobia*, Belgrade, 17–19 May

International Seminar 'Minorities and Education' organized by the Joint Programme between the European Commission and the Council of Europe 'Minorities in Central European Countries', Keynote speech: *Intercultural Learning and Multilingual Contexts*, Vilnius, 22–23 May

International Hearing at the Stockholm Parliament on Minority Education. Presentation: *Minority Schools in Austria*, 6–8 March

Before 1997

Alpine Kulturtage: Sprachzwerge zwischen Sprachriesen – Entwicklungschancen für Minderheiten- und Regionalsprachen. Presentation: *Bilinguale Bildung im österreich-slowenischen Grenzraum*, Thusis (Schweiz), April 1996

Mercator Conference of the Office for Lesser-Used Languages. Paper: *Bilingual education in Carinthia (Austria)*, Leeuwarden (NL), April 1995

6. Österreichischer Kommunikationswissenschaftlicher Tag. Paper within the workshop 'Zur Situation lokaler und regionaler Medien in Europa': Neuordnung des Rundfunks – eine Chance für Minderheitensprachen? ,University of Salzburg, 4–6 March 1994

Conférence Internationale La question nationalitaire et les nouvelles approches de la problématique des minorités. Paper: *Mesures de confiance entre minorités et majorités*. L.I.E.N. et UNESCO, Budapest, 3–5 December 1993

20. Jahrestagung Österreichischer Linguisten. Presentation: *Medien, Minderheiten und gesellschaftliche sprachliche Praxis*, Innsbruck, 24–26 October 1992

## E – OTHER ACTIVITIES

### Consultations, expertise, opinions

*Council of Europe:*

Member of the Advisory Committee for the Framework Convention for the Protection of National Minorities, Council of Europe, since 2009, vice-president of the Advisory Committee since 2016

Thematic Commentary No. 4: The scope of application of the Framework Convention, adopted by the Advisory Committee for the Framework Convention for the Protection of National Minorities (Council of Europe), preparation and draft with F. Palermo, C. Altenhöner-Dion, 2014–2016

Thematic Commentary No. 3: The language rights of persons belonging to national minorities under the Framework Convention, adopted by the Advisory Committee for the Framework Convention for the Protection of National Minorities (Council of Europe), preparation and draft with F. Palermo, C. Altenhöner-Dion, 2011–2012

Evaluation of the Council of Europe's Confidence Building Measures Programme, 1999, 2000, 2001

Initiation, monitoring and evaluation of particular projects within the Confidence Building Measures Programme, among others:

Journalism Network AIM in South Eastern Europe, Intercultural Approach Training in teacher training in Ukraine, Centre for Multicultural Understanding and Communication (CMUC) in Macedonia, Mirovna Škola Gorski kotar in Croatia, School of Journalism in Novi Sad, Vojvodina, Minority Media and Multilingual Media in Lithuania, 1992–2001

Development of the Council of Europe's Confidence-building Measures Programme, commissioned by the Council of Europe, 1992–1996

*Other bodies:*

*COMMIT – Community Medien Institut für Weiterbildung, Forschung und Beratung*: counselling since 2010

*Austrian Ministry of Education*: linguistic expertise for the online-resource [www.sprachensteckbriefe.at](http://www.sprachensteckbriefe.at) [language profiles], since 2007

*Austrian UNESCO-Commission*: cooperation projects with African countries in the framework of the literacy decade, international year of languages, 2003–2006

*Komment (Austrian development cooperation)*: evaluation of projects in the media field, development of guidelines for projects in the media field, 2001–2006

*Vienna Museum/Initiative Minderheiten (minorities initiative)*: consultation for the exhibition on labour migration in Austria 'gastarbeiter: 40 Jahre Arbeitsmigration in Österreich', 2003/2004

*Ministry of Education, Culture and Science (BMBWK, Vienna)*: expert opinion on teaching material for mother tongue teaching; educational cooperation with countries in Eastern Europe and with African countries, 1996–98; 2002/03

*Ministry of Foreign Affairs (BMAA, Vienna)*: development of criteria for cultural cooperation projects; expert opinion on cooperation projects with organisations in African countries in the fields of media and of education, 1999–2004

*Pedagogical Institute Klagenfurt*: trans-border cooperation in school and education, 2001/2002

*Office for Bilingualism and Foreign Languages of South Tirol (Italy)*: project 'Language and Mobility' in the European Year of Languages 2001 (together with A. Franci, S. Baur, D. Larcher), 2001

*Austrian Church Commission for Development (Diözesankommission für Weltkirche und Entwicklung)*: Evaluation of public relation and education activities, with D. Larcher, 1998–2000

*Office of the Austrian Federal Chancellor, Office for Minorities*: organisation of a survey on minority media in Austria, 1999

**Literary writing, translations, film**

Publication of the novel *Winterweizen* [Winter Wheat], Drava Verlag, Klagenfurt/Celovec, 2012.

Milenko Jergović (1997) *Karivani. Ein Familienmosaik*, translation of selected chapters from Croatian with K. D. Olof], Wien, Bozen: Folio.

Goran Todorović (1994) *Sarajevo: Chronik verbrannter Illusionen*, translation of selected chapters from Serbo-Croatian with K. D. Olof, Klagenfurt/Celovec: Wieser Verlag.

Publication of *Jelka. Aus dem Leben einer Kärntner Partisanin* (Helena Kuchar's memoir on the anti-nazi resistance in Carinthia) with T. Busch, Basel: A.P.I. 1984; 3<sup>rd</sup> edition, Klagenfurt/Celovec: Drava Verlag 2009.

Cooperation in the conception and production of two documentary films: *Mikroökonomie* [local economies], 1978, and 'Der Ulrichsberg ruft' (on a annual gathering of right wing extremists in Austria), 1979

**Membership in professional bodies/organisations**

Verbal: Verband für Angewandte Linguistik [Austrian Association for Applied Linguistics], member of the advisory board

GAL, German Society for Applied Linguistics

Österreichischer Slawistikverband [Austrian Association of Slavic Linguistics]

Endangered Languages and Cultures, Centre for Multiethnic Research, Uppsala, advisory editorial board

Novinarska skola/Journalist school, Novi Sad, member of the advisory board

International Centre for Adult Education and Research (ISZ), Vienna, member of the advisory board

ÖGK, Österreichische Gesellschaft für Kommunikationswissenschaft [Austrian Association of Communication Studies]

AILA, Association Internationale de Linguistique Appliquée

UNESCO/EURED Human Rights and Peace Education in Europe [member of the advisory board]

F – PERSONALIA

Citizenship: Austrian and Swiss

Civil status: married, two children (born in 1980 and 1986)

Foreign languages: English, French, Bosnian/Croatian/Serbian, Slovenian (all also as working languages)